

Distr.
GENERAL

الجمعية العامة

A/CONF.211/PC.4/1/Add.1
16 February 2009ARABIC
Original: ENGLISH

مؤتمر ديربان الاستعراضي

اللجنة التحضيرية

الدورة الموضوعية الثالثة

جنيف، ١٥-١٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٩

شروح جدول الأعمال المؤقت

المحتويات

الصفحة	الفقرات		
٢	٢	.....	١- إقرار جدول الأعمال
٢	٩-٣	.....	٢- تنظيم الأعمال
٤	١٢-١٠	.....	٣- تقرير الفريق الحكومي الدولي المفتوح العضوية العامل بين الدورات لمواصلة واحتتام عملية المفاوضات المتعلقة بالوثيقة الختامية وصياغتها
٥	١٧-١٣	.....	٤- مشروع الوثيقة الختامية لمؤتمر ديربان الاستعراضي
٦	٢٩-١٨	.....	٥- تنظيم أعمال مؤتمر ديربان الاستعراضي ومسائل أخرى
٨	٣٠	.....	٦- اعتماد تقرير اللجنة التحضيرية

افتتاح الدورة

١- عملاً بالمقرر ل ت-٣/١٠٨ للجنة التحضيرية لمؤتمر ديربان الاستعراضي ستعقد اللجنة دورتها الموضوعية الثالثة في مكتب الأمم المتحدة بجنيف، لمدة تصل إلى ثلاثة أيام عمل، من ١٥ إلى ١٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٩. وسوف تفتح الدورة رئيس اللجنة التحضيرية.

البند ١- إقرار جدول الأعمال

٢- سيكون معروضاً على اللجنة التحضيرية، في دورتها الثالثة، جدول الأعمال المؤقت (A/CONF.211/PC.4/1) الذي يستند إلى جدول أعمال دورتها الموضوعية الثانية. وقد أُدخل عليه التعديلات التالية: (أ) حُذِف البنودان السابقان ٣ و ٤ من جدول الأعمال المتعلقان على التوالي بـ "تقارير الاجتماعات والأنشطة التحضيرية على الصُعد الدولي والإقليمي والوطني" و"استعراض التقارير والدراسات والوثائق الأخرى للجنة التحضيرية ومؤتمر ديربان الاستعراضي ومساهمات هيئات وآليات حقوق الإنسان"، وذلك لأن الإجراءات قد اكتملت بشأن هذين البندين في دورتي اللجنة التحضيرية السابقتين؛ (ب) عملاً بمقرر اللجنة التحضيرية ل ت-٣/٩، أُضيف إلى جدول الأعمال بند جديد هو البند ٣ وعنوانه "تقرير الفريق الحكومي الدولي المفتوح العضوية العامل بين الدورات لمواصلة واختتام عملية المفاوضات المتعلقة بالوثيقة الختامية وصياغتها".

البند ٢- تنظيم الأعمال

٣- قررت اللجنة التحضيرية، في مقررها ل ت-١/١، أن تعتمد الباب الثالث عشر من النظام الداخلي للجمعية العامة نظاماً داخلياً لها، حسب الاقتضاء.

٤- وقررت اللجنة التحضيرية، بمقررها ل ت-١/٢ بشأن مشاركة المراقبين في دورات اللجنة التحضيرية، أن تكون الآلية التي أنشأها المجلس الاقتصادي والاجتماعي في قراره ٣١/١٩٩٦، والممارسات التي تعمل بها لجنة حقوق الإنسان، الإطار المحدد لمشاركة المنظمات غير الحكومية واعتمادها. وفي المقرر نفسه، وضعت اللجنة التحضيرية إجراءً لاعتماد المنظمات غير الحكومية، ينص على أنه في حالة إثارة أي حكومة لتساؤلات بشأن اعتماد منظمة غير حكومية، تتخذ اللجنة التحضيرية القرار النهائي بشأن هذه الحالات، وفقاً للعملية العادية التي نص عليها المجلس في قراره ٣١/١٩٩٦.

٥- ومتابعةً لمقررات اللجنة التحضيرية المتصلة بمسائل تتعلق باعتماد المنظمات غير الحكومية، ستُعرض على اللجنة التحضيرية مذكرة من الأمانة (A/CONF.211/PC.4/3).

٦- وقد ترغب اللجنة التحضيرية في التذكير بأن الوثائق التالية المتضمنة مساهمات محددة في العملية التحضيرية لمؤتمر ديربان الاستعراضي قد صدرت لدورتي اللجنة التحضيرية الموضوعيتين الأولى والثانية، ولفريقيها الحكومي الدولي المفتوح العضوية العامل بين الدورات:

Contributions submitted by the Special Rapporteur on the right to education to the questionnaire prepared by the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, pursuant to decision PC.1/10 of the Preparatory Committee of the Durban Review Conference at its first session	A/CONF.211/PC.2/8
Compilation of contributions submitted by specialized agencies of the United Nations system, United Nations bodies, regional and other intergovernmental organizations and non-governmental organizations	A/CONF.211/PC.2/CRP.2
Compilation of conclusions and recommendations adopted by the Intergovernmental Working Group on the Effective Implementation of the Durban Declaration and Programme of Action	A/CONF.211/PC.2/CRP.4
Replies to the questionnaire submitted by the Committee on the Elimination of Racial Discrimination	A/CONF.211/PC.2/CRP.5
Replies to the questionnaire by States	A/CONF.211/PC.2/CRP.6
المساهمات المشتركة المقدمة من أصحاب الولايات في إطار الإجراءات الخاصة	A/CONF.211/PC/WG.1/5
Notes by the Secretariat containing a summary of additional replies to the questionnaire by States	A/CONF.211/PC/WG.1/CRP.1 and Add.1
Working document submitted by the Chairperson-Rapporteur of the intersessional working group	A/CONF.211/PC/WG.1/CRP.2
تقرير الفريق الحكومي الدولي المفتوح العضوية العامل بين الدورات لمتابعة أعمال اللجنة التحضيرية	A/CONF.211/PC.3/2
تقرير المؤتمر الإقليمي لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي التحضيري لمؤتمر ديربان الاستعراضي (برازيليا، ١٧-١٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٨)	A/CONF.211/PC.3/3 and Add.1
تقرير الاجتماع الإقليمي التحضيري لأفريقيا لمؤتمر ديربان الاستعراضي (ابوجا، ٢٤-٢٦ آب/أغسطس ٢٠٠٨)	A/CONF.211/PC.3/4
مذكرة شفوية مؤرخة ٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨ موجهة من البعثة الدائمة لسري لانكا لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف إلى مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان تحيل فيها مساهمة المنطقة الآسيوية في مؤتمر ديربان الاستعراضي	A/CONF.211/PC.3/5
مذكرة من الأمانة تحيل فيها مساهمة الاتحاد الأوروبي في مؤتمر ديربان الاستعراضي	A/CONF.211/PC.3/6
رد فريق الخبراء العامل المعني بالشعوب المنحدرة من أصل أفريقي على الاستبيان المقدم من الأمانة (A/CONF.211/PC.2/2)	A/CONF.211/PC.3/9
مذكرة شفوية مؤرخة ١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨ موجهة من البعثة الدائمة لباكستان لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف إلى المفوضية السامية لحقوق الإنسان تحيل فيها المساهمة الكتابية لمنظمة المؤتمر الإسلامي	A/CONF.211/PC.3/10
مساهمة آية الخبراء المتعلقة بحقوق الشعوب الأصلية	A/CONF.211/PC.3/CRP.1

- ٩- ووردت مؤخراً مساهمتان إضافيتان من مجلس أوروبا ومن منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة، وهما مستنسختان في الوثيقتين A/CONF.211/PC.4/6 و A/CONF.211/PC.4/7، على التوالي.
- ٨- وسيصدر في الوثيقة A/CONF.211/PC.4/8 موجز لجميع المساهمات الإضافية الواردة من الدول ومن غيرها من أصحاب المصلحة غير الواردة في وثائق سابقة.
- ٩- وستعرض على اللجنة التحضيرية أيضاً وثيقة تتضمن مشاريع مقررات مقترحة من مكتب اللجنة التحضيرية (A/CONF.211/PC.4/4).

البند ٣- تقرير الفريق الحكومي الدولي المفتوح العضوية العامل بين الدورات لمواصلة واختتام عملية المفاوضات المتعلقة بالوثيقة الختامية وصياغتها

- ١٠- قررت اللجنة التحضيرية لمؤتمر ديربان الاستعراضي، في مقرها ل ت-٩/٣ بشأن "مواصلة العملية التحضيرية لمؤتمر استعراض ديربان"، إنشاء فريق حكومي دولي مفتوح العضوية عامل بين الدورات تناط به ولاية مواصلة واختتام عملية التفاوض وصياغة الوثيقة الختامية لمؤتمر استعراض ديربان على أساس تجميع المقترحات التي تمخضت عنها أعمال الدورة الموضوعية الثانية للجنة التحضيرية (انظر أيضاً الفقرتين ١٦ و ١٧ أعلاه) وأية إسهامات أخرى، وتقديم تقرير عن ذلك إلى اللجنة التحضيرية في دورتها الموضوعية الثالثة.
- ١١- وطلبت اللجنة التحضيرية من الفريق العامل عقد اجتماع في ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ ودورتين. عُقدت الدورة الأولى في الفترة من ١٩ على ٢٣ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩؛ ومن المقرر أن تعقد الدورة الثانية في الفترة من ٦ إلى ٩ نيسان/أبريل ٢٠٠٩.
- ١٢- وسيكون معروضاً على اللجنة التحضيرية في دورتها تقرير الفريق الحكومي الدولي المفتوح العضوية العامل بين الدورات (A/CONF.211/PC.4/2).

البند ٤- مشروع الوثيقة الختامية لمؤتمر ديربان الاستعراضي

- ١٣- قررت الجمعية العامة، في قرارها ١٤٩/٦١، أن تعقد في عام ٢٠٠٩ مؤتمراً لاستعراض تنفيذ إعلان وبرنامج عمل ديربان. وأعاد مجلس حقوق الإنسان في قراره ٢/٣ تأكيد أن مؤتمر ديربان الاستعراضي سيعقد على أساس إعلان وبرنامج عمل ديربان وفي ظل احترامهما الكامل، وأنه لن تكون هناك إعادة تفاوض بشأن الاتفاقات القائمة الواردة فيهما. وقرر المجلس أيضاً أن يركز الاستعراض على تنفيذ إعلان وبرنامج عمل ديربان، بما في ذلك الإجراءات والمبادرات والحلول العملية الأخرى اللازمة لمكافحة جميع ويلات العنصرية المعاصرة.
- ١٤- وقررت اللجنة التحضيرية، في مقرها ل ت-١٣/١، أنه استناداً إلى إعلان وبرنامج عمل ديربان، وقرار الجمعية العامة ١٤٩/٦١، وقرار مجلس حقوق الإنسان ٢/٣، تكون صياغة أهداف مؤتمر ديربان الاستعراضي على النحو التالي:

- ١- استعراض تقدم وتقييم تنفيذ إعلان وبرنامج عمل ديربان من قبل جميع أصحاب المصلحة على المستوى الوطني والإقليمي والدولي، بما في ذلك تقييم المظاهر المعاصرة للعنصرية والتمييز العنصري وكره

الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب، من خلال عملية شاملة وشفافة وقائمة على التعاون، وتحديد تدابير ومبادرات عملية لمكافحة جميع مظاهر العنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب والقضاء عليها من أجل تعزيز تنفيذ إعلان وبرنامج عمل ديربان؛

٢- تقييم فعالية آليات متابعة مؤتمر ديربان الاستعراضي القائمة وغيرها من الآليات ذات الصلة التابعة للأمم المتحدة والتي تعالج قضية العنصرية والتمييز العنصري، وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب بغية تحسين هذه الآليات؛

٣- الترويج للتصديق على الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري وتنفيذها على نطاق عالمي، والنظر على النحو المناسب في توصيات لجنة القضاء على التمييز العنصري؛

٤- تحديد وتقاسم الممارسات الجيدة التي تحققت في مجال مكافحة العنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب.

١٥- قررت اللجنة التحضيرية بمقرها ل ت-٨/٢ بشأن هيكل مشروع الوثيقة الختامية لمؤتمر ديربان الاستعراضي أن تستند محصلة الوثيقة الختامية، المؤلفة من جزء يضم إعلاناً وجزء موجه إلى العمل يتضمن المزيد من الإجراءات والمبادرات، إلى مساهمات تقدمت تشيياً مع المقرر ل ت-١٠/١ ونتائج الاجتماعات التحضيرية والأنشطة على المستوى الدولي والإقليمي والوطني وأن توضع وفقاً للهيكل التالي:

(أ) استعراض التقدم في تنفيذ إعلان وبرنامج عمل ديربان وتقييمه من قبل جميع أصحاب المصلحة على المستوى الوطني والإقليمي والدولي، بما في ذلك تقييم الأشكال المعاصرة للعنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب:

- مصادر وأسباب العنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب، وأشكالها ومظاهرها المعاصرة
- ضحايا العنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب
- تدابير الوقاية والتثقيف والحماية الرامية إلى استئصال العنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب على كافة المستويات
- توفير سبل الانتصاف والظعن والجبر والتدابير التعويضية وغيرها من التدابير الفعالة على كافة الصُّعد
- استراتيجيات تحقيق المساواة الكاملة والفعالة، بما في ذلك التعاون الدولي وتعزيز آليات الأمم المتحدة والآليات الدولية الأخرى في مجال مكافحة العنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب

(ب) تقييم فعالية آليات متابعة مؤتمر ديربان الاستعراضي القائمة وغيرها من آليات الأمم المتحدة ذات الصلة التي تعالج قضية العنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب من أجل تحسين هذه الآليات؛

(ج) الترويج للتصديق والتنفيذ العالميين للاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري والنظر على النحو الواجب في توصيات لجنة القضاء على التمييز العنصري؛

(د) تحديد وتقاسم أفضل الممارسات التي تحققت على الصُّعد الوطنية والإقليمية والدولية في مجال مكافحة العنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب؛

(هـ) تحديد مزيد من التدابير والمبادرات الملموسة على كافة الصُّعد لمكافحة واستئصال كافة مظاهر العنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب، من أجل تعزيز تنفيذ إعلان وبرنامج عمل ديربان والتصدي للتحديات والمعوقات التي تعترض تنفيذهما، بما في ذلك في ضوء ما جرى من تطورات منذ اعتماد إعلان وبرنامج عمل ديربان في عام ٢٠٠١.

١٦- قررت اللجنة التحضيرية، في قرارها ل ت-٣/١ الشروع فوراً في عملية التفاوض والصياغة فيما يتعلق بالوثيقة الختامية لمؤتمر استعراض ديربان، وقررت أيضاً أن تشكل وثيقة العمل المعنونة "بعض العناصر الإرشادية المتصلة بالوثيقة الختامية" (انظر الوثيقة A/CONF.211/PC.3/2، المرفق الرابع) أساساً للمناقشة والتفاوض في الدورة الحالية للجنة التحضيرية، دون الإخلال بإمكانية قيام جهات معنية أخرى بتقديم مقترحات إضافية. وقررت كذلك أن يجري صوغ الجزء الإعلاني من الوثيقة الختامية بعد انتهاء اللجنة التحضيرية من القراءة الأولى للفروع الخمسة من الجزء العملي المنحى لمشروع الوثيقة الختامية.

١٧- وخلال الدورة الموضوعية الثانية فرغت اللجنة التحضيرية، بالتنسيق مع الميسرين الخمسة، من القراءة الأولى وبدأت القراءة الثانية لتجميع المقترحات المقدمة من الوفود في إطار كل فرع من الفروع الخمسة من مشروع الوثيقة الختامية للمؤتمر الاستعراضي المتفق مع هيكله، وفقاً لمقرر اللجنة التحضيرية ل ت-٢/٨. ووجه بعد ذلك نظر الفريق الحكومي الدولي المفتوح العضوية العامل بين الدورات إلى تجميع المقترحات الذي يعكس حالة المفاوضات بشأن الوثيقة الختامية حتى ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨ (A/CONF.211/PC/WG.2/CRP.1).

البند ٥- تنظيم أعمال مؤتمر ديربان الاستعراضي ومسائل أخرى

١٨- قررت اللجنة التحضيرية، في مقررها ل ت-٢/١٣ المتعلق بـمكان وزمان انعقاد مؤتمر ديربان الاستعراضي ومدته، أن يعقد مؤتمر ديربان الاستعراضي، الذي يضم جزءاً رفيع المستوى، في جنيف في الفترة من ٢٠ إلى ٢٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٩.

١٩- وقررت اللجنة التحضيرية، في مقررها ل ت-١/٤ المتعلق بمستوى المشاركة، أن تكون المشاركة في المؤتمر الاستعراضي على أعلى مستوى ممكن.

٢٠- وعملاً بمقرر اللجنة التحضيرية ل ت-١/٥، عيّن الأمين العام، في ٧ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨، مفوضة الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان أميناً عاماً لمؤتمر ديربان الاستعراضي.

٢١- وأقرت اللجنة التحضيرية، بمقرها ل ت-٢/١١، جدول الأعمال المؤقت لمؤتمر ديربان الاستعراضي على النحو التالي:

- ١- افتتاح المؤتمر؛
- ٢- انتخاب الرئيس؛
- ٣- الجزء الرفيع المستوى؛
- ٤- اعتماد النظام الداخلي؛
- ٥- انتخاب أعضاء مكتب المؤتمر الآخرين؛
- ٦- وثائق تفويض الممثلين في المؤتمر؛
- ٧- إقرار جدول الأعمال؛
- ٨- تنظيم الأعمال؛
- ٩- مسائل ناشئة عن أهداف المؤتمر:

(أ) استعراض تقدم وتقييم تنفيذ إعلان وبرنامج عمل ديربان من قبل جميع أصحاب المصلحة على المستوى الوطني والإقليمي والدولي، بما في ذلك تقييم المظاهر المعاصرة للعنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب، من خلال عملية شاملة وشفافة وقائمة على التعاون، وتحديد تدابير ومبادرات عملية لمكافحة جميع مظاهر العنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب والقضاء عليها من أجل تعزيز تنفيذ إعلان وبرنامج عمل ديربان؛

(ب) تقييم فعالية آليات متابعة مؤتمر ديربان الاستعراضي القائمة وغيرها من الآليات ذات الصلة التابعة للأمم المتحدة والتي تعالج قضية العنصرية والتمييز العنصري، وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب، بغية تحسين هذه الآليات؛

(ج) الترويج للتصديق على الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري وتنفيذها على نطاق عالمي، والنظر على النحو المناسب في توصيات لجنة القضاء على التمييز العنصري؛

(د) تحديد وتقاسم الممارسات الجيدة التي تحققت في مجال مكافحة العنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب؛

١٠- اعتماد الوثيقة الختامية لمؤتمر ديربان الاستعراضي وتقريره.

٢٢- وأوصت اللجنة التحضيرية، في مقرها ل ت-١/٩، باعتماد النظام الداخلي المؤقت الوارد في تذييل ذلك المقرر (انظر الوثيقة A/62/375، المرفقات)، نظاماً داخلياً لمؤتمر ديربان الاستعراضي.

٢٣- وقررت اللجنة التحضيرية، في مقرها ل ت-٢/١٤، أن يكون شعار مؤتمر ديربان الاستعراضي: "متحدون ضد العنصرية: الكرامة والعدل للجميع".

- ٢٤ - وقررت اللجنة التحضيرية، في مقرها ل ت-١٥/٢، أن يكون رمز مؤتمر ديربان الاستعراضي نفس رمز المؤتمر العالمي لمناهضة العنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب، الذي عقد في ديربان في عام ٢٠٠١. كما قررت اللجنة التحضيرية أن يشمل الرمز العناصر الإضافية التالية جزءاً من هذا الرمز: "مؤتمر ديربان الاستعراضي" و"٢٠٠١-٢٠٠٩"، وعهدت إلى المكتب الاتفاق على شكليات الرمز التقنية بالتشاور مع الأمانة.
- ٢٥ - وطلبت اللجنة التحضيرية، في مقرها ل ت-٩/٢، إلى المفوضة السامية، بوصفها الأمين العام لمؤتمر ديربان الاستعراضي، إعداد وتنفيذ حملة إعلامية على نطاق عالمي، بالتعاون الوثيق مع إدارة شؤون الإعلام، بغية حشد الدعم لأهداف مؤتمر ديربان الاستعراضي من جميع قطاعات الحياة السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية، فضلاً عن القطاعات الأخرى المهتمة بالأمر.
- ٢٦ - وأشارت اللجنة التحضيرية، في مقرها ل ت-١٢/٢ إلى مقرها ل ت-٢/١ بشأن مشاركة المراقبين في دوراتها والتشاور معهم، فقررت أنه ينبغي أيضاً تطبيق المعايير والممارسات والترتيبات نفسها على مشاركة جميع المراقبين في مؤتمر ديربان الاستعراضي.
- ٢٧ - وقررت اللجنة التحضيرية، في مقرها ل ت-١٠٩/٣، أن تطلب إلى الجمعية العامة رصد الموارد الكافية من ميزانية الأمم المتحدة العادية لتيسير مشاركة الهيئات المعنية المنشأة بمعاهدات حقوق الإنسان والمكلفين بولايات بموجب الإجراءات المواضيعية الخاصة والآليات التابعة لمجلس حقوق الإنسان في المؤتمر الاستعراضي.
- ٢٨ - وقررت اللجنة التحضيرية، في مقرها ل ت-١٠٣/٣، دعوة المفوضة السامية إلى الإسهام في مؤتمر ديربان الاستعراضي من خلال تقديم تقرير عن تنفيذ إعلان وبرنامج عمل ديربان ومقترحات تعزيز الإعلان وبرنامج العمل، وعن تنفيذ المقررات والقرارات ذات الصلة الصادرة عن الجمعية العامة ومجلس حقوق الإنسان. وسيُعرض تقرير المفوضة السامية على اللجنة التحضيرية في دورتها الحالية (A/CONF.211/PC.4/5).
- ٢٩ - وستصدر مشاريع المقررات التي قد يقترحها مكتب اللجنة التحضيرية في الوثيقة A/CONF.211/PC.4/4.

البند ٦ - اعتماد تقرير اللجنة التحضيرية

- ٣٠ - ستنظر اللجنة التحضيرية، في ختام دورتها، في تقريرها وستعتمده لعرضه على مؤتمر ديربان الاستعراضي.
